

REMS Multi-Push SL REMS Multi-Push SLW



deu	Kurzanleitung zur Hilfe bei Störungen	2
eng	Quick guide for help in case of faults	2
fra	Guide de dépannage	3
ita	Guida rapida alla risoluzione dei problemi	3
spa	Guía rápida de asistencia en caso de avería ..	4
nld	Korte handleiding voor hulp bij storingen	4
swe	Snabb instruktion för hjälp vid störningar	5
nno	Kort veiledning til hjelp ved feil	5
dan	Kort vejledning til fejlfhjælpning	6
fin	Pikaohjeet häiriötilanteita varten	6
por	Guia básico para ajuda em caso de avarias ...	7
pol	Skrócona instrukcja pomocy w razie usterki .	7
ces	Krátký návod pro pomoc při poruchách	8
slk	Krátky návod pre pomoc pri poruchách	8
hun	Rövid hibaelhárítási útmutató	9
hrv	Kratke upute za pomoć u slučaju smetnji	9
slv	Kratka navodila za pomoč pri motnjah	10
ron	Instrucțiuni succinte pentru asistență în cazul producerii unor defecțiuni	10
rus	Краткое руководство для помощи в случае неполадок	11
ell	Σύντομες οδηγίες για βοήθεια σε περιπτώσεις βλαβών	11
tur	Arizalarda destek amaçlı kısa rehber	12
bul	Кратко упътване за помощ при неизправности	12
lit	Trumpa instrukcija, kaip elgtis įvykus gedimams	13
lav	Īsa instrukcija traucējumu novēršanai	13
est	Lühijuhend abistamiseks rikete korral	14

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



REMS Multi-Push – schnelle Hilfe bei Störungen

Aktuelle Betriebsanleitung REMS Multi-Push unter www.rems.de → Downloads → Betriebsanleitungen → Multi-Push lesen und beachten!

Im Programm Spülen wird die Mindestfließgeschwindigkeit nicht erreicht:

- Wasserzufuhr am Hausanschluss ganz öffnen, ggf. weitere Entnahmestellen öffnen.
- Geeigneten Wasseranschluss verwenden. Z. B. wird mit Waschtischbatterien die zum Spülen benötigte Wassermenge nicht erreicht.
- Beim Spülen muss der Wasserdruck $\geq 0,2$ bar betragen, und es muss eine Wassermenge von ≥ 2 l fließen. Erst dann wird die Luftzufuhr beim Spülen mit Luft intermittierend bzw. mit Dauerluftstrom gestartet. Die Luftzufuhr kann bis zu einer Minute verzögert starten.

REMS Multi-Push bleibt während des Betriebs stehen oder zeigt ERROR an:

- Neueste Version Software unter www.rems.de → Downloads → Software herunterladen.
- REMS Multi-Push ausschalten, Netzstecker ziehen, Wasserzufuhr schließen, alle Schläuche, Kappen, Stopfen abnehmen. REMS Multi-Push muss drucklos sein.
- Neueste Version Software installieren (Betriebsanleitung Punkt 2.3). Achtung! Bei der Aktualisierung der Software werden alle gespeicherten Ergebnisse der Spül- und Prüfprogramme gelöscht. Sollten Sie diese noch benötigen, übertragen Sie diese vor der Aktualisierung der Software per USB-Stick auf Ihren PC (Betriebsanleitung Punkt 3.8).
- Danach sind die Vorgabewerte in den Programmen „Prüfung Gas mit Luft“, „Belastungsprüfung“ bzw. „Dichtheit“ auf „0“ gesetzt.
- Reset durchführen (Betriebsanleitung Punkt 2.3). Achtung! Mit Reset werden alle Vorgabewerte auf Werkseinstellungen, sowie die Sprache auf Deutsch und die Formate Datum, Uhrzeit, Einheiten auf TT.MM.JJJJ, 24 h, m/bar zurückgesetzt.
- Beide Verschlusschrauben Kondenswasser (Betriebsanleitung Fig. 1 (34)) öffnen, um Kondenswasser aus dem Druckluftbehälter abzulassen.
- Behälter des Kondensat- und Partikelfilter (Betriebsanleitung Fig. 1 (46)) leeren, dazu Schutzhaube abnehmen. Filterpatrone reinigen bzw. bei Bedarf wechseln (Betriebsanleitung Punkt 4.1).
- Netzstecker einstecken, PRCD einschalten (Betriebsanleitung Punkt 2.1), REMS Multi-Push einschalten.
- Alle Schläuche wieder montieren.
- Funktioniert REMS Multi-Push nicht, an Service-Center REMS ROLLER einschicken.

HINWEIS

Betriebs- und Lagertemperatur Gerät $\geq 5^{\circ}\text{C}$ beachten:

- Tiefe Temperaturen können das Einschalten von REMS Multi-Push verhindern, ERROR wird angezeigt. REMS Multi-Push ca. 1 Stunde bei Raumtemperatur erwärmen.
- Restwasser im REMS Multi-Push kann bei tiefen Temperaturen einfrieren und Bauteile, z. B. Drucksensoren und Ventile, zerstören.

REMS Multi-Push – quick help with faults

Read and observe latest operating instructions for REMS Multi-Push under www.rems.de → Downloads → Operating Instruction → Multi-Push

The minimum flow velocity is not achieved in the flushing program:

- Fully open the water supply at the house connection, open other tapping points if necessary.
- Use a suitable water connection. For example, the volume of water needed for flushing is not achieved with wash basin taps.
- The water pressure for flushing must be ≥ 0.2 bar and a water volume of ≥ 2 l must flow. Only then is the air supply started intermittently or with continuous air current when flushing with air. The air supply can start with a delay of up to one minute.

REMS Multi-Push stops during operation or displays ERROR:

- Download the latest software version under www.rems.de → Downloads → Download Software.
- Switch off REMS Multi-Push, pull out the mains plug, close the water supply, remove all hoses, caps and stoppers. REMS Multi-Push must be depressurised.
- Install latest software version (operating instructions section 2.3). Attention! All stored results of the flushing and testing program are deleted when the software is updated. If you still need these, copy them onto your PC with a USB stick before updating the software (operating instructions section 3.8).
- Then the defaults in the programs "Test gas with air", "Stress test" or "Tightness" are set to "0".
- Do a reset (operating instructions section 2.3). Attention! Reset resets all defaults to factory settings and the language to German and the date, time, units formats to DD.MM.YYYY, 24 h, m / bar.
- Open both condensation screwed plugs (operating instructions Fig. 1 (34)) to drain compensation from the compressed air tank.
- Remove the protective hood and empty the condensation and particle filter tank (operating instructions Fig. 1 (46)). Clean the filter cartridge or change it if necessary (operating instructions section 4.1).
- Insert mains plug, switch on PRCD (operating instructions section 2.1), switch on REMS Multi-Push.
- Re-connect all hoses.
- If REMS Multi-Push does not work, send it to the Service-Center REMS ROLLER.

NOTICE

Observe the operating and storage temperature of the device $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- Low temperatures can prevent the REMS Multi-Push from being switched on, ERROR is displayed. Warm up REMS Multi-Push for about 1 hour at room temperature.
- Remaining water in the REMS Multi-Push can freeze at low temperatures and destroy parts, e.g. pressure sensors and valves.

REMS Multi-Push – Aide au dépannage rapide

Lire et respecter la notice d'utilisation actuelle REMS Multi-Push disponible sur www.rems.de → Télécharger → Notice d'utilisation → Multi-Push

Dans le programme de rinçage, la vitesse d'écoulement minimale n'est pas atteinte :

- Ouvrir entièrement le robinet d'eau du réseau de distribution. Ouvrir le cas échéant d'autres robinets.
- Utiliser un point de raccordement approprié. Par exemple, les robinets de lavabo ne permettent pas d'atteindre le débit d'eau requis pour le rinçage.
- Pour le rinçage, la pression de l'eau doit être $\geq 0,2$ bar et le volume d'eau consommé VH_2O doit être ≥ 2 l. L'apport d'air ne démarre qu'ensuite pour le rinçage avec air intermittent ou flux d'air constant. Le démarrage de l'apport d'air peut être différé d'une minute.

REMS Multi-Push reste bloqué sur l'écran de démarrage ou affiche ERROR pendant le fonctionnement :

- Télécharger la version la plus récente du logiciel sur www.rems.de → Télécharger → Software.
- Arrêter REMS Multi-Push, débrancher la fiche secteur, fermer l'arrivée d'eau, enlever tous les tuyaux, capuchons et bouchons. Le cas échéant brancher et enlever les tuyaux de sortie d'essais d'épreuve à l'air et à l'eau. REMS Multi-Push doit être sans pression.
- Installer la version la plus récente du logiciel (notice d'utilisation, point 2.3). Attention ! La mise à jour du logiciel supprime tous les enregistrements des résultats des programmes de rinçage et d'essai. Transférer toutes les données encore requises sur un PC avec une clé USB avant la mise à jour du logiciel (notice d'utilisation, point 3.8).
- Les valeurs par défaut sont alors remises à « 0 » dans les programmes « Essai Gaz et air », « Épreuve de charge » et « Étanchéité ».
- Effectuer un Reset (notice d'utilisation, point 2.3). Attention ! Le Reset rétablit tous les réglages d'usine des valeurs par défaut, ainsi que l'allemand et les formats de date, d'heure et d'unités (JJ.MM.AAAA, 24 h, m/bar).
- Ouvrir les deux vis de purge de l'eau de condensation (notice d'utilisation, fig. 1 (34)) et vider l'eau de condensation du réservoir d'air comprimé.
- Enlever le capot de protection et vider le réservoir du filtre à condensat et à particules (notice d'utilisation, fig. 1 (46)). Nettoyer ou, le cas échéant, remplacer la cartouche filtrante (notice d'utilisation, point 4.1).
- Brancher la fiche secteur, enclencher le PRCD (notice d'utilisation, point 2.1) et mettre REMS Multi-Push en marche.
- Remonter les tuyaux nécessaires selon l'intervention.
- Si REMS Multi-Push ne fonctionne pas, retourner l'appareil à un S.A.V. agréé.

AVIS

Respecter la température de fonctionnement et de stockage $\geq 5^\circ\text{C}$:

- Les basses températures peuvent empêcher la mise en marche de REMS Multi-Push. ERROR s'affiche. Réchauffer REMS Multi-Push pendant environ 1 heure dans un local chauffé.
- À basse température, l'eau résiduelle peut geler dans REMS Multi-Push et provoquer la casse de composants (capteurs de pression, vannes, etc.).

REMS Multi-Push – guida rapida all'eliminazione dei disturbi

Leggere e attenersi alle istruzioni d'uso aggiornate REMS Multi-Push reperibili in www.rems.de → Downloads → Manuali d'uso → Multi-Push

Nel programma Lavaggio la velocità di flusso minima non viene raggiunta:

- Aprire completamente la mandata dell'acqua sull'allacciamento principale, eventualmente aprire ulteriori punti di erogazione.
- Utilizzare un collegamento acqua adatto. La quantità d'acqua necessaria per il flussaggio non viene ad esempio raggiunta con batterie lavabo.
- La pressione dell'acqua di flussaggio deve essere $\geq 0,2$ bar e deve fluire una quantità d'acqua ≥ 2 l. Solo così la mandata d'aria per il flussaggio si avvia ad con aria intermittente o continua. La mandata d'aria può attivarsi anche con un ritardo di un minuto.

REMS Multi-Push si arresta improvvisamente o visualizza ERROR:

- Scaricare l'ultima versione del software da www.rems.de → Downloads → Software.
- Spegner REMS Multi-Push, estrarre la spina di rete, chiudere la mandata d'acqua e togliere tutti i tubi flessibili, i cappucci e i tappi. REMS Multi-Push deve essere depressurizzato.
- Installare l'ultima versione del software (istruzioni d'uso, punto 2.3). Attenzione! Aggiornando il software, tutti i risultati dei programmi di flussaggio e collaudo memorizzati vengono cancellati. Se è necessario conservarli, prima di aggiornare il software trasferirli sul PC per mezzo di una chiavetta USB (istruzioni d'uso, punto 3.8).
- In seguito i valori di default nei programmi "Collaudo gas con aria", "Collaudo di carico" e "Tenuta" sono impostati su "0".
- Eseguire il reset (istruzioni d'uso, punto 2.3). Attenzione! Con il reset tutti i valori di default vengono riportati a quelli impostati alla consegna, la lingua viene reimpostata su Deutsch ed i formati della data, dell'ora e delle unità di misura rispettivamente su GG.MM.AAAA, 24 h e m/bar.
- Svitare entrambi i tappi a vite della condensa (istruzioni d'uso, fig. 1 (34)) per scaricare la condensa dal serbatoio dell'aria compressa.
- Svotare il recipiente del filtro della condensa e del particolato (istruzioni d'uso, fig. 1 (46)) dopo aver tolto il carter. Pulire la cartuccia filtrante o, se necessario, sostituirla (istruzioni d'uso, punto 4.1).
- Inserire la spina di rete e il PRCD (istruzioni d'uso, punto 2.1) e accendere REMS Multi-Push.
- Rimontare tutti i tubi flessibili.
- Se REMS Multi-Push non funziona, inviarlo al centro di assistenza REMS ROLLER.

AVVISO

La temperatura di esercizio e di immagazzinamento dell'apparecchio deve essere $\geq 5^\circ\text{C}$:

- Temperature minori possono impedire l'accensione di REMS Multi-Push; viene visualizzato ERROR. Far riscaldare REMS Multi-Push per circa 1 ora alla temperatura ambiente.
- L'acqua residua all'interno di REMS Multi-Push può congelarsi a basse temperature e danneggiare irreparabilmente i componenti, ad esempio i sensori di pressione e le valvole.

REMS Multi-Push – Asistencia rápida en caso de avería

Lea y aplique las instrucciones actuales de servicio de REMS Multi-Push, disponibles en www.rems.de → Descargas → Instrucciones de manejo → Multi-Push

En el programa de lavado no se alcanza la velocidad de circulación mínima:

- Abrir completamente el grifo o llave de paso del suministro de agua del domicilio.
- Utilizar una toma de agua apropiada. Por ejemplo, con los grifos monomando no se alcanza el caudal de agua requerido para el lavado.
- Durante el lavado la presión del agua debe ser $\geq 0,2$ bar y el caudal de agua ≥ 2 l. Solo entonces iniciará el suministro de aire para el lavado, con un caudal de aire continuo o intermitente. El suministro de aire se puede demorar hasta un minuto.

REMS Multi-Push se detiene durante el servicio o muestra el mensaje ERROR:

- Descargue la última versión del software en www.rems.de → Descargas → Descargar software.
- Desconectar REMS Multi-Push, retirar el enchufe, cerrar la toma de agua; retirar todas las mangueras, tapas y tapones. REMS Multi-Push debe estar despresurizada.
- Instalar la última versión del software (instrucciones de manejo, apartado 2.3). ¡Atención! Al actualizar el programa se borrarán todos los resultados guardados del programa de lavado y comprobación. Si los necesita, transfiera los datos, antes de actualizar el software, a su ordenador mediante un dispositivo de memoria USB (instrucciones de manejo, apartado 3.8).
- Posteriormente se ajustan en "0" los valores predeterminados en los programas "comprobación de gas con aire", "prueba de carga" y "prueba de estanqueidad".
- Reiniciar (instrucciones de manejo, apartado 2.3). ¡Atención! Al reiniciar, todos los valores predeterminados se restablecen a los ajustes de fábrica; el idioma pasa a ser el alemán y el formato para la fecha, la hora y las unidades pasa a ser DD.MM.AAAA, 24 h, m/bar.
- Cerrar ambos tornillos de cierre del agua de condensación (instrucciones de manejo fig. 1 (34)) para descargar el agua de condensación del recipiente de aire comprimido.
- Vaciar el recipiente del filtro de líquido de condensación y partículas (instrucciones de manejo fig. 1 (46)); a tal efecto, retire la cubierta protectora. Limpiar el cartucho de filtro y, de ser necesario, sustituirlo (instrucciones de manejo, apartado 4.1).
- Introducir el enchufe en la toma de corriente, encender el piloto de control PRCD (instrucciones de manejo, apartado 2.1), encender REMS Multi-Push.
- Volver a montar todas las mangueras.
- Si REMS Multi-Push no funciona, llévela a un centro de asistencia REMS ROLLER.

AVISO

Tenga en cuenta una temperatura de servicio y almacenamiento del aparato $\geq 5^\circ\text{C}$:

- Temperaturas inferiores a la indicada pueden impedir que se encienda REMS Multi-Push; se visualizará ERROR. Dejar REMS Multi-Push templarse durante 1 hora a temperatura ambiente.
- El agua residual contenida en REMS Multi-Push podría congelarse a temperaturas bajas y provocar el deterioro de componentes como los sensores de presión y las válvulas.

REMS Multi-Push – snelle hulp bij storingen

Lees en volg de actuele handleiding van REMS Multi-Push onder www.rems.de → Downloads → Operating Instructions → Multi-Push

In het programma spoelen wordt de minimale stromingssnelheid niet bereikt.

- Open de watertoevoer aan de huisaansluiting volledig, open evt. ook andere aftappunten.
- Gebruik een geschikte wateraansluiting. Bijv. met wastafelmengkranen wordt de voor het spoelen benodigde waterhoeveelheid niet bereikt.
- Bij het spoelen moet de waterdruk $\geq 0,2$ bar bedragen en er moet een waterhoeveelheid van ≥ 2 l stromen. Pas dan wordt de luchttoevoer bij het spoelen met lucht intermitterend resp. met een constante luchtstroom gestart. De luchttoevoer kan tot een minuut vertraagd starten.

REMS Multi-Push blijft tijdens de werking stilstaan of meldt een ERROR:

- Download de laatste versie van de software onder www.rems.de → Downloads → Software.
- Schakel REMS Multi-Push uit, trek de netstekker uit, sluit de watertoevoer, verwijder alle slangen, kappen en stoppen. REMS Multi-Push moet drukloos zijn.
- Installeer de laatste versie van de software (handleiding punt 2.3). Let op! Bij het updaten van de software worden alle opgeslagen resultaten van de spoel- en testprogramma's verwijderd. Indien u deze nog nodig hebt, dient u deze vóór het updaten van de software met behulp van een USB-stick naar uw computer te kopiëren (handleiding punt 3.8).
- Daarna zijn de instellingen in de programma's 'Test gas met lucht', 'Belastingstest' en 'Dichtheid' op '0' gezet.
- Voer een reset uit (handleiding punt 2.3). Let op! Met een reset worden alle instelwaarden weer naar de fabrieksinstellingen, de taal naar Duits, de formaten voor datum en tijd naar DD.MM.JJJJ, 24 h en de eenheden naar m/bar teruggezet.
- Open de beide sluitschroeven condenswater (handleiding fig. 1 (34)), om condenswater uit het persluchtreservoir af te laten.
- Maak het reservoir van het condens- en deeltjesfilter (handleiding fig. 1 (46)) leeg, verwijder daarvoor de beschermkap. Reinig de filterpatroon of vervang deze indien nodig (handleiding punt 4.1).
- Steek de netstekker in, schakel de PRCD in (handleiding punt 2.1), schakel REMS Multi-Push in.
- Monteer alle slangen weer.
- Indien REMS Multi-Push niet werkt, dient u het apparaat naar het servicecenter van REMS ROLLER te sturen.

LET OP

Neem de bedrijfs- en opslagtemperatuur $\geq 5^\circ\text{C}$ van het apparaat in acht:

- Lage temperaturen kunnen het inschakelen van REMS Multi-Push verhinderen, waarbij 'ERROR' verschijnt. Laat REMS Multi-Push ca. 1 uur bij kamertemperatuur opwarmen.
- Restwater in REMS Multi-Push kan bij lage temperaturen bevroren en onderdelen zoals bijv. druksensoren en kleppen vernielen.

REMS Multi-Push – snabb hjälp vid störningar

Läs och beakta den aktuella bruksanvisningen för REMS Multi-Push på www.rems.de → Downloads → Bruksanvisningar → Multi-Push

I program spolning uppnås inte den minsta flythastigheten:

- Öppna vattentillförseln vid husanslutningen helt, öppna eventuella ytterligare tappningsställen.
- Använd lämplig vattenanslutning. Exempelvis uppnås den nödvändiga vattenmängden inte med tvättställsblandare.
- Vid spolning måste vattentrycket vara $\geq 0,2$ bar och en vattenmängd på ≥ 2 l måste rinna. Först då startas lufttillförseln vid spolning med intermitterande luft resp. med konstant luftström. Lufttillförseln kan starta med en fördröjning på upp till en minut.

REMS Multi-Push stoppar under drift eller visar ERROR:

- Ladda ner den senaste versionen av programvaran från www.rems.de → Downloads → Software.
- Stäng av REMS Multi-Push, dra ur nätkontakten, stäng av vattentillförseln, ta bort alla slangar, lock och proppar. REMS Multi-Push måste vara trycklös.
- Installera den senaste versionen av programvaran (bruksanvisning punkt 2.3). OBS! Vid aktualiseringen av programvaran raderas alla sparade resultat från spol- och provprogrammen. Om du behöver dessa resultat, för innan aktualiseringen av programvaran över dem till din PC med hjälp av ett USB-minne (bruksanvisning punkt 3.8).
- Därefter är normalvärdena i programmen "Provning gas med luft", "Belastningsprovning" resp. "Täthet" inställt på "0".
- Utför Reset (bruksanvisning punkt 2.3). OBS! Med Reset återställs alla normalvärden till fabriksinställningarna och språket ställs in på tyska och formaten datum, tid, enheter återställs till DD.MM.ÅÅÅÅ, 24 h, m/bar.
- Öppna båda förslutningsskruvar kondensvatten (bruksanvisning Fig. 1 (34)) för att tömma ut kondensvatten ur tryckluftbehållaren.
- Töm kondensat- och partikelfilterbehållaren (bruksanvisning Fig. 1 (46)), ta av skyddsskåpan för detta ändamål. Gör rent filterpatroner resp. byt ut vid behov (bruksanvisning punkt 4.1).
- Sätt i nätkontakten, starta PRCD (bruksanvisning punkt 2.1), starta REMS Multi-Push.
- Montera tillbaka alla slangar.
- Om REMS Multi-Push inte fungerar, skicka in den till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad.

OBS

Observera apparatens drift och lagringstemperatur $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- Låga temperaturer kan förhindra att REMS Multi-Push startas, ERROR visas. Låt Multi-Push bli varm ca 1 timme vid rumstemperatur.
- Restvatten i REMS Multi-Push kan vid låga temperaturer frysa och förstöra komponenter som t.ex. trycksensorer och ventiler.

REMS Multi-Push – rask hjälp ved feil

Les og ta hensyn til aktuell bruksanvisning REMS Multi-Push på www.rems.de → Downloads → Bruksanvisninger → Multi-Push

I programmet Spyling oppnås ikke den minste strømningshastigheten:

- Åpne helt vanntilførsel på stikkledningen, åpne ev. ytterligere uttakspunkter.
- Bruk egnet vanntilkobling. F. eks. oppnås med servantbatterier ikke vannmengden som trengs til spyling.
- Ved spylingen skal vanntrykket være $\geq 0,2$ bar og det skal strømme en vannmengde på ≥ 2 l. Først da startes lufttilførselen ved spyling med luft intermitterende hhv. med kontinuerlig luftstrøm. Lufttilførselen kan starte forsinket med opptil ett minutt.

REMS Multi-Push stopper under drift eller viser ERROR:

- Last ned nyeste programvareversjon på www.rems.de → Downloads → Software.
- Slå av REMS Multi-Push, trekk nettstøpsel, steng vanntilførsel, ta av alle slangar, kapper, pluggar. REMS Multi-Push skal være trykkløs.
- Installer nyeste programvareversjon (bruksanvisning punkt 2.3). OBS! Ved oppdateringen av programvaren slettes alle lagrede resultater for spyle- og prøveprogrammer. Hvis du skulle trenge dem fremdeles, overfør disse før oppdateringen av programvaren pr. USB-minnepinne til din PC (bruksanvisning punkt 3.8).
- Etterpå er standardverdiene i programmene "Prøving gass med luft", "Belastningsprøve" hhv. "Tetthet" satt på "0".
- Gjennomfør reset (bruksanvisning punkt 2.3). OBS! Med Reset blir alle standardverdiene tilbakestilt til fabrikkinnstillinger og språket til tysk og formatene dato, klokkeslett, enheter til DD.MM.ÅÅÅÅ, 24 t, m / bar.
- Åpne de to låseskruene kondensvann (fig. 1 (34)) for å tappe av kondensvann fra trykkluftbeholderen.
- Tøm beholder til kondensat- og partikelfilter (bruksanvisning fig. 1 (46)), ta til dette beskyttelseshetten av. Rengjør filterpatron hhv. skift ut ved behov (bruksanvisning punkt 4.1).
- Sett inn nettstøpsel, slå på PRCD (bruksanvisning punkt 2.1), slå på REMS Multi-Push.
- Monter alle slangar igjen.
- Hvis REMS Multi-Push ikke fungerer, send den inn til et autorisert REMS kundeserviceverksted.

LES DETTE

Vær oppmerksom på drifts- og lagringstemperatur apparat $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- Lave temperaturer kan hindre innkoblingen av REMS Multi-Push, det vises ERROR. Varm REMS Multi-Push opp i ca. 1 time ved romtemperatur.
- Resterende vann i REMS Multi-Push kan fryse inn ved lave temperaturer og ødelegge komponenter, f. eks. trykksensorer og ventiler.

REMS Multi-Push – hurtig hjælp ved fejl

Læs og overhold den aktuelle driftsvejledning til REMS Multi-Push på www.rems.de → Downloads → Driftsvejledninger → Multi-Push

I programmet Skylning nås den mindste flowhastighed ikke.

- Åben vandtilførslen ved hustilslutningen helt, åbn evt. yderligere tapsteder.
- Anvend egnet vandtilslutning. F.eks. når den nødvendige vandmængde til skylning ikke med et håndvaskbatteri.
- Ved skylning skal vandtrykket være $\geq 0,2$ bar, og der skal flyde en vandmængde på ≥ 2 l. Først herefter bliver lufttilførslen ved skylning med intermitterende luft eller kontinuerlig luftstrøm startet. Lufttilførslen kan forsinkes op til et minut.

REMS Multi-Push stopper under driften eller viser ERROR:

- Download den nyeste softwareversion på www.rems.de → Downloads → Software.
- Sluk REMS Multi-Push, træk stikket ud, luk vandtilførslen, tag alle slanger, kapper og propper af. REMS Multi-Push skal være trykløs.
- Installer den nyeste softwareversion (driftsvejledning punkt 2.3) Bemærk! Ved opdateringen af softwaren slettes alle gemte resultater fra skylle- og kontrolprogrammer. Hvis du vil gemme disse, så overfør dem før opdateringen af softwaren med en USB-Stick til din PC (driftsvejledning punkt 3.8).
- Herefter er standardværdierne i programmerne „Kontrol gas med luft“, „Belastningskontrol“ el. „Tæthed“ sat til „0“.
- Gennemfør reset (driftsvejledning punkt 2.3). Bemærk! Med Reset stilles alle standardværdier tilbage til fabriksindstillinger, desuden indstilles sproget tysk og formaterne dato, klokkeslæt og enheder på DD.MM.ÅÅÅÅ, 24 h, m / bar.
- Begge låseskruer kondensvand (driftsvejledning fig. 1 (34)) åbnes, så kondensvandet kan tømmes ud af trykløstbeholderen.
- Tøm kondensat- og partikelfilterets beholder (driftsvejledning fig. 1 (46)), tag hertil beskyttelseshætten af. Rengør og udskift ved behov filterpatronen (driftsvejledning punkt 4.1).
- Isæt stikket, tænd PRCD (driftsvejledning punkt 2.1), tænd REMS Multi-Push.
- Monter alle slanger igen.
- Virker REMS Multi-Push ikke, så indsend den til et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

BEMÆRK

Overhold drifts- og opbevaringstemperaturen for apparatet $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- Lave temperaturer kan forhindre, at REMS Multi-Push kan tændes, der vises så ERROR. Opvarm REMS Multi-Push ca. 1 time ved stuetemperatur.
- Overskydende vand i REMS Multi-Push kan fryse ved lave temperaturer og ødelægge komponenter som f.eks. tryksensorer og ventiler.

REMS Multi-Push – nopea apu häiriötilanteisiin

Uusin käyttöohje REMS Multi-Push on saatavissa osoitteesta www.rems.de → Downloads → Käyttöohjeet → Lue Multi-Push ja noudata sitä!

Huuhdeluohjelmassa ei saavuteta minimivirtausnopeutta:

- Avaa taloliittymän vedensyöttö täysin auki, avaa tarvittaessa muitakin vesipisteitä.
- Käytä sopivaa vesiliitäntää. Esim. pesuallashanoilla ei huuhdeltuun tarvittavaa vesimäärää saavuteta.
- Huuhtelussa veden paineen tulee olla $\geq 0,2$ bar ja vedenvirtaama ≥ 2 l. Huuhtelun ilmansyöttö käynnistyy vasta sitten jaksottaisella tai jatkuvalla ilmavirtauksella. Ilmansyöttö saattaa käynnistyä jopa minuutin viiveellä.

REMS Multi-Push pysähtyy käytön aikana tai antaa ERROR-ilmoituksen:

- Lataa uusien ohjelmistoversio osoitteesta www.rems.de → Downloads → Lataa ohjelmisto.
- Sammuta REMS Multi-Push, irrota verkkopistoke, sulje vedensyöttö, irrota kaikki letkut, suojukset ja tulpat. REMS Multi-Push -laitteen tulee olla paineeton.
- Asenna uusien ohjelmistoversio (käyttöohjeen kohta 2.3). Huomio! Ohjelmiston päivityksen yhteydessä huuhdelu- ja tarkastusohjelmien kaikki tallennetut tulokset poistetaan. Mikäli tarvitset vielä niitä, siirrä ne ennen ohjelmistopäivitystä USB-tikulla tietokoneellesi (käyttöohjeen kohta 3.8).
- Tämän jälkeen ohjelmien "kaasukoe ilmalla", "kuormituskoe" ja "tiiviyys" asetusarvot on nollattu.
- Tee resetointi (käyttöohjeen kohta 2.3). Huomio! Reset-toiminnolla kaikki asetusarvot palautetaan tehdasasetuksiin, kielen asetukseksi tulee jälleen saksa sekä päivämäärä, kellonaika ja mittayksiköt muuttuvat takaisin muotoon pp.kk.vvvv, 24 h, m/bar.
- Avaa lauhdeveden molemmat sulkuuuvit (käyttöohjeen kuva 1 (34)) laskeaksesi lauhdeveden pois paineilmasäiliöstä.
- Tyhjennä lauhdevesi- ja hiukkassuodattimen säiliö (käyttöohjeen kuva 1 (46)), irrota tätä varten suojus. Puhdista suodatinpatruuna ja vaihda se tarvittaessa (käyttöohjeen kohta 4.1).
- Kytke verkkopistoke ja PRCD-vikavirtasuojakytkin (käyttöohjeen kohta 2.1), käynnistä REMS Multi-Push.
- Asenna kaikki letkut takaisin paikoilleen.
- Mikäli REMS Multi-Push ei toimi, lähetä se Service-Center REMS ROLLER -huoltokeskukseen.

HUOMAUTUS

Huomioi laitteen käyttö- ja säilytyslämpötila $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- Matalat lämpötilat saattavat estää REMS Multi-Push -laitteen käynnistymisen, tällöin näytössä näkyy ERROR. Anna REMS Multi-Push -laitteen lämmetä noin tunnin ajan huonelämpötilassa.
- REMS Multi-Push -laitteessa oleva vesijäämä saattaa jäätymä matalissa lämpötiloissa ja rikkoa komponentteja, esim. painetunnistimia ja venttiilejä.

REMS Multi-Push – ajuda rápida em caso de avarias

Ler e respeitar o manual de instruções REMS Multi-Push atual em www.rems.de
→ Downloads → Operating instructions → Multi-Push

A velocidade mínima de fluxo não é alcançada no programa Lavagem:

- Abrir completamente a entrada de água na ligação doméstica e, se necessário, abrir outras tomadas de água.
- Utilizar uma ligação à água adequada. P. ex. a quantidade de água necessária para a lavagem com torneiras do lavatório não é atingida.
- Aquando da lavagem a pressão da água deve ser $\geq 0,2$ bar, e deve fluir uma quantidade de água ≥ 2 l. Somente então o abastecimento de ar aquando da lavagem é iniciado de modo intermitente com ar ou com corrente de ar contínua. O abastecimento de ar pode iniciar com um atraso de até um minuto.

O REMS Multi-Push permanece parado durante o funcionamento ou exibe ERROR:

- Descarregar a versão mais recente do software em www.rems.de → Downloads → Software.
- Desligar o REMS Multi-Push, retirar a ficha, fechar a entrada de água, retirar todas as mangueiras, tampas e buídes. O REMS Multi-Push deve estar despressurizado.
- Instalar a versão mais recente do software (manual de instruções, ponto 2.3). Atenção! Ao atualizar o software serão eliminados todos os resultados memorizados dos programas de lavagem e de verificação. Caso ainda precise destes, transfira-os antes da atualização do software para o seu PC através de uma pen USB (manual de instruções, ponto 3.8).
- Os valores por defeito serão depois definidos para "0" nos programas "Verificação de gás com ar", "Verificação de carga" ou "Estanqueidade".
- Efetuar reset (manual de instruções, ponto 2.3). Atenção! Com o reset, todos os valores por defeito serão repostos para as configurações de fábrica, assim como o idioma será reposto para Alemão e os formatos da data, hora, unidades serão repostos para DD.MM.AAAA, 24 h, m/bar.
- Abrir os dois buídes roscados da água de condensação (manual de instruções, Fig. 1 (34)) para escoar a água de condensação do recipiente de ar comprimido.
- Esvaziar o recipiente do filtro de condensado e de partículas (manual de instruções, Fig. 1 (46)), para isso retirar a cobertura de proteção. Limpar o cartucho do filtro ou substituir, se necessário (manual de instruções, ponto 4.1).
- Inserir a ficha, ligar o PRCD (manual de instruções, ponto 2.1), ligar o REMS Multi-Push.
- Montar novamente todas as mangueiras.
- Enviar o REMS Multi-Push para o centro de assistência técnica REMS ROLLER caso este não funcione.

AVISO

Respeitar a temperatura de funcionamento e armazenamento do aparelho $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- As temperaturas baixas podem impedir a ligação do REMS Multi-Push, será exibido ERROR. Aquecer o REMS Multi-Push à temperatura ambiente durante aprox. 1 hora.
- No caso de baixas temperaturas, os resíduos de água no REMS Multi-Push podem congelar e danificar os componentes, p. ex. os sensores de pressão e as válvulas.

REMS Multi-Push – rápida ajuda em caso de avarias

Należy przeczytać i przestrzegać aktualnych instrukcji obsługi REMS Multi-Push dostępnych pod adresem www.rems.de → Pobieranie → Instrukcje obsługi → Multi-Push

W programie „Płukanie” nie zostaje osiągnięta wymagana minimalna prędkość przepływu:

- Otworzyć całkowicie zawór wody na przyłączy budynku, w razie potrzeby otworzyć dalsze punkty poboru.
- Zastosować odpowiednie przyłącze wody. Przykładowo baterie umywalkowe nie pozwalają na osiągnięcie ilości wody potrzebnej do płukania.
- Podczas płukania ciśnienie wody musi wynosić $\geq 0,2$ bar, a przepływ wody ≥ 2 l. Dopiero wówczas podczas płukania zostaje uruchomiony przerywany lub ciągły dopływ powietrza. Uruchomienie dopływu powietrza może nastąpić nawet z jednonminutowym opóźnieniem.

REMS Multi-Push zatrzymuje się podczas pracy i wskazuje ERROR:

- Pobrać najnowszą wersję oprogramowania pod adresem www.rems.de → Pobieranie → Oprogramowanie.
- Wyłączyć REMS Multi-Push, wyciągnąć wtyczkę sieciową, zamknąć dopływ wody, odłączyć wszystkie węże i zdjąć wszystkie zaślepki oraz zatyczki. REMS Multi-Push musi znajdować się w stanie beczłownym.
- Zainstalować najnowszą wersję oprogramowania (instrukcja obsługi, punkt 2.3). Uwaga! Podczas aktualizacji oprogramowania następuje usunięcie wszystkich zapisanych wyników programów płukania i kontroli. Jeżeli będą one jeszcze potrzebne, należy je skopiować przed aktualizacją oprogramowania na nośnik USB lub do komputera PC (instrukcja obsługi, punkt 3.8).
- Wartości domyślne w programach „Kontrola gaz z powietrzem”, „Próba obciążeniowa” lub „Szczelność” zostają ustawione na „0”.
- Wykonać reset (instrukcja obsługi, punkt 2.3). Uwaga! Funkcja „Reset” powoduje przywrócenie fabrycznych ustawień wszystkich wartości domyślnych, ustawienie języka na niemiecki oraz daty, czasu, jednostek na DD.MM.RRRR, 24 h, m/bar.
- Należy odkręcić oba korki wody kondensacyjnej (instrukcja obsługi, rys. 1 (34)), aby spuścić wodę kondensacyjną ze zbiornika sprężonego powietrza.
- Opróżnić zbiornik filtra kondensatu i cząstek (instrukcja obsługi, rys. 1 (46)), w tym celu zdjąć osłonę. Wyczyścić wkład filtra a w razie potrzeby wymienić (instrukcja obsługi, punkt 4.1).
- Podłączyć wtyczkę sieciową, włączyć PRCD (instrukcja obsługi, punkt 2.1), włączyć REMS Multi-Push.
- Podłączyć z powrotem wszystkie węże.
- Jeżeli REMS Multi-Push nie działa, urządzenie należy przesłać do Service-Center REMS ROLLER.

NOTYFIKACJA

Przestrzegać temperatur pracy i przechowywania urządzenia $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- W niskich temperaturach REMS Multi-Push może nie dać się włączyć, co sygnalizowane jest w postaci komunikatu ERROR. Umieścić REMS Multi-Push na ok. 1 godzinę w temperaturze pokojowej.
- Resztki wody w REMS Multi-Push przy niskich temperaturach mogą zamarznąć i uszkodzić podzespoły urządzenia, takie jak np. czujniki ciśnienia czy też zawory.

REMS Multi-Push – rychlá pomoc při poruchách

Čtěte a dodržujte aktuální návod k použití pro REMS Multi-Push na www.rems.de
→ Ke stažení/Downloads → Návod k použití → Multi-Push

Při programu proplachování není dosaženo minimální rychlosti proudění:

- Přívod vody na domovní přípojce zcela otevřete, popř. otevřete další odběrná místa.
- Použijte vhodný přívod vody. Např. umývadlovými bateriemi nebude dosaženo k proplachování nutné množství vody.
- Při proplachování musí tlak vody dosáhnout $\geq 0,2$ bar a musí protékat množství ≥ 2 l. Teprve pak bude odstartováno přivádění vzduchu při proplachování směsí vody a vzduchu s impulzním popř. konstantním dodáváním stlačeného vzduchu. Přivádění vzduchu může být odstartováno až s minutovým zpožděním.

REMS Multi-Push zůstane během provozu stát nebo ukazuje ERROR:

- Nahrajte nejnovější verzi softwaru pod www.rems.de → Downloads/Ke stažení → Stažení softwaru.
- REMS Multi-Push vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, uzavřete přívod vody, sejměte všechny hadice, uzávěry a zátky. REMS Multi-Push musí být zcela bez tlaku.
- Nainstalujte nejnovější verzi softwaru (návod k použití, bod 2.3). Pozor! Při aktualizaci softwaru budou všechny dosavadní výsledky proplachovacích a zkušebních programů smazány. Pokud budete tyto ještě potřebovat, přeneste je před vlastní aktualizací softwaru přes USB-Stick na Váš PC (návod k použití, bod 3.8).
- Potom jsou zadané hodnoty u programů „Zkouška plynových rozvodů pomocí stl. vzduchu“, „Zátěžová zkouška“ popř. „Zkouška těsnosti“ na „0“.
- Proveďte Reset (návod k použití, bod 2.3). Pozor! Resetem budou všechny zadané hodnoty vráceny na tovární nastavení, jakož i jazyk na němčinu a formáty datum, čas, jednotky na TT.MM.JJJJ, 24 h, m/bar.
- Otevřete obě uzavírací šroubení kondenzační vody (návod k použití, obr. 1 (34)), aby byla vypuštěna zkondenzovaná voda ze zásobníku stlačeného vzduchu.
- Zásobník kondenzátu a filtr pevných částic (návod k použití, obr. 1 (46)) vyprázdněte, k tomu sejměte ochranný kryt. Vyčistěte patronu filtru popř. dle potřeby vyměňte (návod k použití, bod 4.1).
- Zastrčte vidlici přívodního vedení do zásuvky, zapněte PRCD spínač (návod k použití, bod 2.1), zapněte REMS Multi-Push.
- Všechny hadice znovu namontujte.
- Pokud REMS Multi-Push nefunguje, zašlete do Service-Center REMS ROLLER.

OZNÁMENÍ

Sledujte a dodržujte, aby provozní a skladovací teplota přístroje byla $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- Nízké teploty mohou zabránit zapnutí REMS Multi-Push, bude zobrazen ERROR. REMS Multi-Push ohřejte ca. 1 hodinu při pokojové teplotě.
- Zbytková voda v REMS Multi-Push může při nízkých teplotách zamrznout a poničit díly, např. tlakové senzory a ventily.

REMS Multi-Push – rýchla pomoc pri poruchách

Čítajte a dodržujte aktuálny návod na použitie pre REMS Multi-Push na www.rems.de
→ Ke stažení/Downloads → Návod k použití → Multi-Push

Pri programe preplachovanie nie je dosiahnutá minimálna rýchlosť prúdenia:

- Přívod vody na domovej prípojke úplne otvorte, popr. otvorte ďalšie odborné miesta.
- Použite vhodný prívod vody. Napr. umývadlovými batériami nebude dosiahnuté na preplachovanie nutné množstvo vody.
- Pri preplachovaní musí tlak vody dosiahnuť $\geq 0,2$ bar a musí pretekať množstvo ≥ 2 l. Až potom bude odštartované privádzanie vzduchu pri preplachovaní zmesou vody a vzduchu s impulzným popr. konštantným dodávaním stlačeného vzduchu. Privádzanie vzduchu môže byť odštartované až s minútovým oneskorením.

REMS Multi-Push zostane počas prevádzky stáť alebo ukazuje ERROR:

- Nahrajte najnovšiu verziu softvéru pod www.rems.de → Downloads/Ke stažení → Stažení softwaru.
- REMS Multi-Push vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky, uzavrite prívod vody, zložte všetky hadice, uzávěry a zátky. REMS Multi-Push musí byť úplne bez tlaku.
- Nainštalujte najnovšiu verziu softvéru (návod na použitie, bod 2.3). Pozor! Pri aktualizácii softvéru budú všetky doterajšie výsledky preplachovacích a skúšobných programov zmazané. Ak budete tieto ešte potrebovať, preneste ich pred vlastnou aktualizáciou softvéru cez USB-Stick na Váš PC (návod na použitie, bod 3.8).
- Potom sú zadané hodnoty pri programoch „Skúška plynových rozvodov pomocou stl. vzduchu“, „Zátážová skúška“, popr. „Skúška tesnosti“ na „0“.
- Urobte Reset (návod na použitie, bod 2.3). Pozor! Resetom budú všetky zadané hodnoty vrátené na továrenské nastavenia, ako aj jazyk na nemčinu a formáty dátum, čas, jednotky na TT.MM.JJJJ, 24 h, m/bar.
- Otvorte obe uzatváracie šróbenia kondenzačnej vody (návod na použitie, obr. 1 (34)), aby bola vypustená skondenzovaná voda zo zásobníka stlačeného vzduchu.
- Zásobník kondenzátu a filter pevných častíc (návod na použitie, obr. 1 (46)) vyprázdnite, k tomu odstráňte ochranný kryt. Vyčistite patronu filtra popr. podľa potreby vymeňte (návod na použitie, bod 4.1).
- Zastrčte vidlicu prírodného vedenia do zásuvky, zapnite PRCD spínač (návod na použitie, bod 2.1), zapnite REMS Multi-Push.
- Všetky hadice znovu namontujte.
- Ak REMS Multi-Push nefunguje, zašlite do Service-Center REMS ROLLER.

OZNÁMENIE

Sledujte a dodržujte, aby prevádzková a skladovacia teplota prístroja bola $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- Nízke teploty môžu zabrániť zapnutie REMS Multi-Push, bude zobrazený ERROR. REMS Multi-Push ohrejte ca. 1 hodinu pri izbovej teplote.
- Zvyšková voda v REMS Multi-Push môže pri nízkych teplotách zamrznúť a poničiť diely, napr. tlakové senzory a ventily.

REMS Multi-Push – gyors segítség a meghibásodásoknál

Olvassa el és tartsa be a REMS Multi-Push aktuális használati utasítását a www.rems.de → Letöltések/Downloads → Használati utasítások → Multi-Push oldalon!

Az öblítési program nem éri el a minimális áramlási sebességet:

- A hálózati vízellátást teljesen nyissa meg, illetve nyisson meg további ellátási pontokat.
- Használjon megfelelő vízellátást, pl. a mosdó csaptelepekkel nem lesz elegendő az öblítéshez előírt vízmennyiség.
- Az öblítéskor a víznyomásnak el kell érnie a $\geq 0,2$ bar nyomást és ≥ 2 liter vizet kell áramoltatnia. A levegőellátás csak akkor indul el, amikor a víz és a levegő keverékét impulzussal, illetve állandó sűrített levegő hozzáadásával öblítjük. A levegőellátás akár egy perces késleltetéssel is indulhat.

REMS Multi-Push a működés alatt megállt vagy az ERROR hibát mutatja:

- Játssza fel a szoftver legújabb verzióját, ami a www.rems.de → Downloads/Letöltések → Software/Szoftver alatt található.
- Kapcsolja ki a REMS Multi-Push készüléket, a csatlakozódugót húzza ki a csatlakozóaljzatból, zárja el a vízellátást, távolítsa el az összes tömlőt, lezárókat, dugókat. A REMS Multi-Push készüléknek teljesen nyomásmentesnek kell lennie.
- Telepítse a szoftver legújabb verzióját (használati utasítás, lásd 2.3). Vigyázat! A szoftver frissítése alatt az összes elért öblítési és próba programok eredményei törölve lesznek. Amennyiben ezekre az eredményekre szüksége lenne, a szoftver frissítése előtt játssza át USB-Stick-en keresztül PC-re (használati utasítás, lásd 3.8).
- Ezután a programban megadott értékek „Gázberendezések ellenőrzése sűrített levegővel”, „Terhelhetőség vizsgálat” illetve „Tömítettség vizsgálat” száma „0”.
- Végezze el az újraindítást (használati utasítás, lásd 2.3). Vigyázat! Az újraindítással az összes megadott érték visszaáll a gyári beállításokra, egyaránt a német nyelvre, dátum-, idő- és egységformátumokra TT.MM.JJJJ, 24 h, m/bar.
- Nyissa meg a kondenzvíz mindkét zárócsavarját (használati utasítás, 1. ábra (34)), hogy a sűrített levegős tartályokból a kondenzvizet leengedje.
- A kondenztartályt és részecskeszűrőt (használati utasítás, 1. ábra (46)) ürítse ki, ehhez vegye le a védőburkolatot. Tisztítsa meg a szűrőbetétet, illetve szükség esetén cserélje ki (használati utasítás, lásd 4.1).
- Csatlakoztassa a tápegység dugóját a csatlakozóaljzatba, kapcsolja be a PRCD kapcsolót (használati utasítás, lásd 4.1), indítsa be a REMS Multi-Push-t.
- Hejezze fel újból az összes tömlőt.
- Amennyiben a REMS Multi-Push még mindig nem működik, küldje el a REMS ROLLER Service-Center-be.

ÉRTESÍTÉS

Ügyeljen arra, hogy a készülék működési és tárolási hőmérséklete legalább $\geq 5^{\circ}\text{C}$ -on legyen:

- Az alacsony hőmérséklet megakadályozhassa a REMS Multi-Push készülék beindítását, ilyen esetben az ERROR jelenik meg. A REMS Multi-Push készüléket kb. 1 óra hosszan szobahőmérsékleten melegítse.
- A REMS Multi-Push készülékben maradt víz alacsony hőmérséklet hatására megfagyhat és tönkretelheti az alkatrészeket, pl. a nyomásérzékelőket és a szelepeket.

REMS Multi-Push – brza pomoć u slučaju smetnji

Pročitajte i uvažite navode iz aktualnih uputa za rad uređaja REMS Multi-Push koje možete pronaći na www.rems.de → Downloads → Betriebsanleitungen → Multi-Push

U programu „Ispiranje” ne ostvaruje se minimalna brzina protoka:

- Dotok vode na kućnom priključku otvorite do kraja, eventualno otvorite i druga mjesta za ispust vode.
- Koristite prikladni priključak za vodu. Eventualno se pomoću miješalice za umivaonik ne postiže količina vode potrebna za ispiranje.
- Prilikom ispiranja tlak vode mora iznositi $\geq 0,2$ bar i mora teći količina vode od ≥ 2 l. Tek se tada pokreće dovod zraka prilikom ispiranja s isprekidanom odnosno kontinuiranom zračnom strujom. Dovod zraka se može pokrenuti s minutom odgode.

REMS Multi-Push se zaustavlja tijekom rada ili se prikazuje poruka „ERROR”:

- Preuzmite najnoviju inačicu softvera sa stranice www.rems.de → Downloads → Software.
- Isključite uređaj REMS Multi-Push, izvucite strujni utikač, zatvorite dotok vode, skinite sva crijeva, kapice, čepove. REMS Multi-Push mora biti rastlačen.
- Instalirajte najnoviju inačicu softvera (upute za rad, točka 2.3). Pozor! Prilikom ažuriranja softvera brišu se svi pohranjeni rezultati programa za ispiranje i ispitivanje. Ako su Vam ti podaci ipak potrebni, onda ih prije ažuriraja softvera uz pomoć USB memorije prebacite na svoje računalo (upute za rad, točka 3.8).
- Nakon toga se zadane vrijednosti u programima „Ispitivanje plina zrakom”, „Ispitivanje opterećenja” odnosno „Nepropusnost” postavljaju na „0”.
- Obavite resetiranje (upute za rad, točka 2.3). Pozor! Nakon resetiranja sve zadane vrijednosti se vraćaju na tvorničke, jezik na njemački, a formati datuma, vremena i jedinica na DD.MM.GGGG, 24 h, m/bar.
- Otvorite oba zaporna vijka za kondenzat (upute za rad, sl. 1 (34)), kako biste ispustili kondenzat iz spremnika komprimiranog zraka.
- Skinite zaštitni poklopac kako biste ispraznili spremnik filtra za kondenzat i čestice (upute za rad, sl. 1 (46)). Očistite odnosno prema potrebi zamijenite filterski uložak (upute za rad, sl. 4.1).
- Utaknite strujni utikač, uključite zaštitnu sklopku (upute za rad, točka 2.1), uključite uređaj REMS Multi-Push.
- Provo montirajte sva crijeva.
- Ako uređaj REMS Multi-Push ne radi, pošaljite ga servisnom centru REMS ROLLER.

NAPOMENA

Radna i temperatura skladištenja uređaja trebaju biti $\geq 5^{\circ}\text{C}$ te imajte u vidu:

- Niske temperature mogu spriječiti uključivanje uređaja REMS Multi-Push pri čemu se prikazuje poruka „ERROR”. Ostavite uređaj REMS Multi-Push oko 1 sat na sobnoj temperaturi neka se ugrije.
- Voda preostala u uređaju REMS Multi-Push može se na niskim temperaturama zamrznuti i uništiti sklopove, kao što su npr. senzori tlaka i ventili.

REMS Multi-Push – hitra pomoč pri motnjah

Aktualna navodila za uporabo REMS Multi-Push so na voljo na spletnem naslovu www.rems.de → Prenosi → Navodila za uporabo → Preberite in upoštevajte navodila za uporabo Multi-Push!

V programu Izpiranje ni dosežena minimalna pretočna hitrost:

- Do konca odprte vodovodno pipe ter po potrebi še dodatna odjemna mesta.
- Uporabite ustrezni vodovodni priključek. Npr. baterija umivalnika ne dosega količine vode, ki je potrebna za izpiranje.
- Med izpiranjem mora biti vodni tlak $\geq 0,2$ bara in pretakati se mora količina vode ≥ 2 l. Šele nato se zažene dovod zraka za izpiranje izmenično z zrakom oz. neprekinjenim zračnim pretokom. Dovod zraka se lahko zažene z zakasnitvijo do ene minute.

Naprava REMS Multi-Push med obratovanjem miruje ali prikazuje napako (ERROR):

- Najnovejša različica programske opreme je na voljo na www.rems.de → Prenosi → Prenos programske opreme.
- Izklopite napravo REMS Multi-Push, izvlecite omrežni vtič, zaprite dovod vode, odklopite vse cevi in odstranite pokrove ter čepe. Naprava REMS Multi-Push ne sme biti pod tlakom.
- Namestite najnovejšo različico programske opreme (točka 2.3 navodil za uporabo). Pozor! Med posodobitvijo programske opreme so izbrisani vsi shranjeni rezultati programov izpiranja in preverjanja. Če jih boste še potrebovali, jih pred posodobitvijo programske opreme prenesite z USB-ključkom na svoj računalnik (točka 3.8 navodil za uporabo).
- Nato so predpisane vrednosti v programih »Preverjanje plina z zrakom«, »Preverjanje obremenitve« oz. »Tesnjenje« nastavljene na »0«.
- Izvedite ponastavitev (Reset) (točka 2.3 navodil za uporabo). Pozor! S ponastavitvijo (Reset) se vse predpisane vrednosti nastavijo nazaj na tovarniške nastavitve, jezik se nastavi na nemščino in formati datuma, ure ter enot na DD.MM.LLLL, 24 h in m/bar.
- Odprite oba zaporna vijaka kondenzacijske vode (sl. 1 (34) navodil za uporabo) za izpustitev kondenzacijske vode iz tlačne posode.
- Snemite zaščitni pokrov in izpraznite posodo filtra kondenzata in delcev (sl. 1 (46) navodil za uporabo). Očistite oz. po potrebi zamenjajte filterski vložek (točka 4.1 navodil za uporabo).
- Priključite omrežni vtič, vklopite PRCD (točka 2.1 navodil za uporabo), vklopite napravo REMS Multi-Push.
- Namestite nazaj vse cevi.
- Če naprava REMS Multi-Push ne deluje, jo pošljite servisnemu centru REMS ROLLER.

OBVESTILO

Upoštevajte temperaturo obratovanja in skladiščenja naprave ≥ 5 °C:

- Nizke temperature lahko preprečujejo zagon naprave REMS Multi-Push, na zaslonu se prikaže napaka (ERROR). Napravo REMS Multi-Push ogrevajte pribl. 1 uro na sobni temperaturi.
- Ostanki vode v napravi REMS Multi-Push lahko pri nizkih temperaturah zmrznejo in uničijo sestavne dele, npr. tlačne senzorje in ventile.

REMS Multi-Push - asistență rapidă în cazul producerii unor defecțiuni

Citiți și respectați manualul de utilizare actual al REMS Multi-Push, care poate fi descărcat de pe www.rems.de → Downloads → Betriebsanleitungen (Manual de utilizare) → Multi-Push

În programul „Curățare” viteza de curgere nu atinge valoarea minimă:

- Deschideți complet alimentarea cu apă de la sursa de alimentare cu apă a locuinței; după caz, deschideți celelalte surse de apă.
- Folosiți sursa de alimentare corespunzătoare. De exemplu, cantitatea de apă necesară pentru curățare nu este atinsă cu bateriile de chiuvetă.
- La curățare, presiunea apei trebuie să fie $\geq 0,2$ bar, și trebuie să curgă o cantitate de apă ≥ 2 litri. Abia atunci pornește alimentarea cu aer în cazul curățării cu aer intermitent sau cu flux de aer permanent. Alimentarea cu aer poate fi pornită cu o temporizare de până la un minut.

REMS Multi-Push se oprește în timpul funcționării sau indică producerea unei erori - ERROR:

- Descărcați cea mai recentă versiune software de pe www.rems.de → Downloads → Software.
- Opriți REMS Multi-Push, scoateți ștecărul de rețea, opriți alimentarea cu apă, scoateți toate furtunurile, capacele, bușoanele. REMS Multi-Push trebuie să fie scoasă de sub presiune.
- Instalați cea mai recentă versiune software (Manualul de utilizare, punctul 2.3). Atenție! În momentul actualizării software-ului, vor fi șterse toate rezultatele salvate ale programelor de curățare și testare. Dacă mai aveți nevoie de acestea, transferați-le pe PC-ul dvs folosind un stick USB, înainte de actualizarea software-ului. (Manualul de utilizare, punctul 3.8).
- Ulterior, valorile implicite sunt aduse la „0” în programele „Verificare gaz cu aer”, „Testare de încărcare” sau „Etanșeitate”.
- Efectuați resetarea (Manualul de utilizare, punctul 2.3). Atenție! Cu butonul Reset se vor aduce toate valorile implicite la valorile inițiale setate din fabrică și vor fi resetate limba - germană și formatele pentru dată, oră și unități de măsură - ZZ.LL.AAAA, 24 h, m/bar.
- Desfaceți ambele șuruburi de scurgere condens (Manualul de utilizare, fig. 1 (34)) pentru a permite eliminarea condensului acumulat în rezervorul de aer comprimat.
- Goliiți rezervorul filtrului de condens și de particule (Manualul de utilizare, Fig. 1 (46)), pentru aceasta, scoateți capacul de protecție. Curățați cartușul de filtrare sau înlocuiți-l, dacă este necesar (Manualul de utilizare, punctul 4.1).
- Introduceți ștecărul de rețea, porniți PRCD (Manualul de utilizare, punctul 2.1), porniți REMS Multi-Push.
- Montați la loc toate furtunurile.
- Dacă REMS Multi-Push nu funcționează, trimiteți-l la centrul de service REMS ROLLER.

NOTĂ

Respectați temperatura de funcționare și de depozitare a aparatului ≥ 5 °C:

- Temperaturile foarte scăzute pot împiedica pornirea aparatului REMS Multi-Push, se afișează producerea unei erori - ERROR. Încălziți REMS Multi-Push aproximativ 1 oră la temperatura camerei.
- La temperaturi foarte scăzute, apa reziduală din aparatul REMS Multi-Push poate să înghețe, distrugând componentele, de ex. senzorii de presiune și supapele.

REMS Multi-Push – быстрая помощь в случае неполадок

Действующее руководство по эксплуатации на REMS Multi-Push на сайте www.rems.de → Материалы для загрузки → Руководства по эксплуатации → Multi-Push следует прочитать и соблюдать!

В программе «Промывка» не достигается требуемая минимальная скорость течения.

- Полностью открыть подачу воды на домовом подключении или открыть дополнительные точки забора воды.
- Использовать подходящее подключение к водопроводу. Например, со смесителями умывальников необходимый для промывки объем воды не достигается.
- При промывке давление воды должно составлять $\geq 0,2$ бар, и поток воды должен составлять ≥ 2 л. Только после этого включается подача воздуха при промывке с использованием воздуха, при этом поток воздуха может быть прерывистым или постоянным. Подача воздуха может начинаться с задержкой до одной минуты.

Во время эксплуатации REMS Multi-Push останавливается или выводится ERROR:

- Новейшую версию ПО можно загрузить с www.rems.de → Материалы для загрузки → ПО.
- Выключить REMS Multi-Push, вынуть сетевой штекер из розетки, закрыть подачу воды, снять все шланги, крышки, пробки. На REMS Multi-Push не должно быть давления.
- Установить самую новую версию ПО (руководство по эксплуатации, пункт 2.3). Внимание! При обновлении ПО все сохраненные результаты программ промывки и проверки удаляются. Если они вам еще нужны, перенесите их перед обновлением ПО с помощью USB-накопителя на ПК (руководство по эксплуатации, пункт 3.8).
- После этого заданные значения в программах «Проверка газа с использованием воздуха», «Проверка нагрузки» и «Плотность» установлены на «0».
- Произвести сброс (руководство по эксплуатации, пункт 2.3). Внимание! При нажатии кнопки сброса Reset производится сброс всех заданных значений на заводские настройки, выбранного языка – на немецкий и текущих форматов даты, времени и единиц измерения на ДД.ММ.ГГГГ, 24 ч и м/бар.
- Время от времени вывинчивайте обе резьбовые пробки для конденсата (руководство по эксплуатации, рис. 1 (34)) и сливайте конденсат из ресивера для сжатого воздуха.
- Опорожняйте емкости фильтра конденсата и сажевого фильтра (руководство по эксплуатации, рис. 1 (46)), для этого снимайте защитную крышку. Фильтровальный патрон следует очистить и при необходимости заменить (руководство по эксплуатации, пункт 4.1).
- Вставить сетевой штекер в розетку, включить PRCD (руководство по эксплуатации, 2.1), включить REMS Multi-Push.
- Снова подключить все шланги.
- Если REMS Multi-Push не работает, отправить в сервисный центр REMS ROLLER.

ПРИМЕЧАНИЕ

Соблюдать температуру для эксплуатации и хранения устройства $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- При низких температурах REMS Multi-Push может не включиться, выводится ERROR. Нагревать REMS Multi-Push на протяжении примерно 1 часа до комнатной температуры.
- Остаточная вода в REMS Multi-Push может при низких температурах замерзнуть и вывести из строя определенные детали, напр., датчики давления и клапаны.

REMS Multi-Push – Γρήγορη βοήθεια για βλάβες

Ισχύουσες οδηγίες χρήσης REMS Multi-Push στη σελίδα www.rems.de → Downloads → Οδηγίες χρήσης → Διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες Multi-Push!

Στο πρόγραμμα Πλύση δεν επιτυγχάνεται η ελάχιστη ταχύτητα ροής:

- Ανοίξτε τέρμα την παροχή νερού στην οικιακή σύνδεση ή ανοίξτε, εάν χρειάζεται, και άλλα σημεία δειγματοληψίας.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλη σύνδεση νερού. Π.χ. με μπαταρίες νιπτήρων δεν επιτυγχάνεται η απαραίτητη για την πλύση ποσότητα νερού.
- Κατά την πλύση, η πίεση νερού πρέπει να κυμαίνεται $\geq 0,2$ bar και να ρέει ποσότητα νερού ≥ 2 l. Μόνο τότε ξεκινάει η παροχή αέρα κατά την πλύση με διακοπόμενο αέρα ή με συνεχές ρεύμα αέρα. Η παροχή αέρα μπορεί να ξεκινήσει με έως και ένα λεπτό καθυστέρηση.

Η συσκευή REMS Multi-Push μένει ακινητοποιημένη κατά τη λειτουργία ή δείχνει ERROR:

- Τελευταία έκδοση λογισμικού στη σελίδα www.rems.de → Downloads → Λήψη λογισμικού.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή REMS Multi-Push, αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου, κλείστε την παροχή νερού και βγάλτε όλους τους εύκαμπτους σωλήνες, τα καλύμματα και τα πώματα. Θα πρέπει να έχει εκτονωθεί η πίεση από τη συσκευή REMS Multi-Push.
- Εγκαταστήστε την τελευταία έκδοση λογισμικού (Οδηγίες χρήσης Σημείο 2.3). Προσοχή! Με την ενημέρωση του λογισμικού διαγράφονται όλα τα αποθηκευμένα αποτελέσματα των προγραμμάτων έκπλυσης και ελέγχου. Εάν χρειάζεστε αυτά τα αποτελέσματα, τότε θα πρέπει να τα μεταφέρετε πριν την ενημέρωση του λογισμικού μέσω USB στον υπολογιστή σας (Οδηγίες χρήσης Σημείο 3.8).
- Στη συνέχεια, οι πρότυπες τιμές στα προγράμματα «Έλεγχος αερίου με αέρα», «Έλεγχος καταπόνησης» και «Στεγανότητα» ορίζονται στο «0».
- Διεξάγετε επαναφορά (Οδηγίες χρήσης Σημείο 2.3). Προσοχή! Με την επαναφορά, όλες οι πρότυπες τιμές επανέρχονται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, καθώς και η γλώσσα στα γερμανικά και οι μορφές ημερομηνίας, ώρας, μονάδων σε HH.MM.EEEE, 24 h, m/bar.
- Ανοίξτε τις δύο βίδες ασφαλείας του νερού συμπίκνωσης (Οδηγίες χρήσης Εικ. 1 (34)), ώστε το νερό συμπίκνωσης να εκκενωθεί από το δοχείο πεπιεσμένου αέρα.
- Αδειάστε το δοχείο του φίλτρου συμπίκνωσης και σωματιδίων (Οδηγίες χρήσης Εικ. 1 (46)). Για το σκοπό αυτό, βγάλτε το προστατευτικό περίβλημα. Καθαρίστε το φυσίγγιο φίλτρου ή, εάν χρειαστεί, αντικαταστήστε το (Οδηγίες χρήσης Σημείο 4.1).
- Βάλτε το βύσμα δικτύου, ενεργοποιήστε το διακόπτη PRCD (Οδηγίες χρήσης Σημείο 2.1) και ενεργοποιήστε τη συσκευή REMS Multi-Push.
- Τοποθετήστε ξανά όλους τους εύκαμπτους σωλήνες.
- Εάν η συσκευή REMS Multi-Push δεν λειτουργεί, στείλετε τη στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης REMS ROLLER.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσοχή στη θερμοκρασία λειτουργίας και αποθήκευσης της συσκευής $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- Οι χαμηλές θερμοκρασίες μπορεί να επηρεάσουν την ενεργοποίηση της συσκευής REMS Multi-Push, εμφανίζεται η ένδειξη ERROR. Αφήστε τη συσκευή REMS Multi-Push για περ. 1 ώρα να ζεσταθεί σε θερμοκρασία δωματίου.
- Το υπολειπόμενο νερό στη συσκευή REMS Multi-Push μπορεί να παγώσει σε χαμηλές θερμοκρασίες και να καταστρέψει εξαρτήματα, π.χ. αισθητήρες πίεσης και βαλβίδες.

REMS Multi-Push – Арıza durumlarında hızlı yardım

REMS Multi-Push güncel işletim talimatını www.rems.de adresi altından → İndirmeler → İşletim talimatları → Multi-Push dizininde okuyabilir ve dikkate alabilirsiniz!

Durulama programında asgari akış hızına erişilmez:

- Ev bağlantısındaki su beslemesini tam açın, gerektiğinde çıkış noktalarını açın.
- Uygun su bağlantısını kullanın. Örn. Yıkama tezgahı bataryaları ile durulama için gerekli olan su miktarına erişilemez.
- Durulama için su basıncı $\geq 0,2$ bar olmalıdır ve ≥ 2 litre oranında bir su miktarı akmalıdır. Ancak bunun sonrasında hava beslemesi durulama sırasında hava ile aralıklı olarak ya da sürekli hava akımı ile başlayacaktır. Hava beslemesi bir dakika kadar gecikmeli başlayabilir.

REMS Multi-Push işletim sırasında durur veya ERROR gösterir:

- En yeni versiyon yazılımı www.rems.de → İndirmeler → Yazılım adresi altından indirebilirsiniz.
- REMS Multi-Push kapatın, prizini çekin, su beslemesini kapatın, tüm hortumları, kapakları, tapaları çıkartın. REMS Multi-Push basınçsız olmalıdır.
- En yeni versiyon yazılımı kurun (İşletim talimatı Madde 2.3). Dikkat! Yazılımın güncellenmesi durumunda durulama ve kontrol programlarının kayıtlı tüm verileri silinir. Bunlara gerek duymazınız halinde bunu yazılım güncellemesi öncesinde USB belleği aracılığı ile bilgisayarınıza aktarın (İşletim talimatı Madde 3.8).
- Bunun ardından ön veri değerleri "Gazı hava ile kontrol etme", "Yük kontrolü" ya da "Sızdırmazlık" programlarında "0" olarak atanır.
- Reset uygulayın (İşletim talimatı Madde 2.3). Dikkat! Reset uygulaması ile tüm ön veri değerleri fabrika ayarlarına, aynı zamanda dil Almanca ve tarih, saat, birim formatları GG.AA.YYYY, 24 s, m/bar olarak sıfırlanır.
- Yoğuşmuş iki su kapak civatasını (İşletim talimatı Şekil 1 (34)) açarak, yoğuşan suyu zaman zaman basınçlı hava haznesinden boşaltın.
- Yoğuşmuş su haznesini ve partikül filtreyi (İşletim talimatı şekil 1 (46)) boşaltın, bunun için koruyucu başlığı çıkartın. Filtre kartuşunu temizleyin ya da gerektiğine değiştirin (İşletim talimatı madde 4.1).
- Elektrik prizini takın, PRCD devreye alın (İşletim talimatı Madde 2.1), REMS Multi-Push çalıştırın.
- Tüm hortumları tekrar monte edin.
- REMS Multi-Push çalışmadığında REMS ROLLER servis merkezine gönderin.

DUYURU

Cihaz için $\geq 5^{\circ}\text{C}$ çalışma ve depo sıcaklığını dikkate alın:

- Düşük sıcaklıklar REMS Multi-Push'ın devreye alınmasını engelleyebilir, ERROR görüntülenir. REMS Multi-Push yakl. 1 Saat oda sıcaklığında ısıtın.
- REMS Multi-Push'da kalan su düşük sıcaklıklarda donabilir ve yapı parçaları; örn. Basınç sensörleri ve valfları tahrip olabilir.

REMS Multi-Push – бърза помощ при неизправности

Прочетете и спазвайте актуалната инструкция за експлоатация на REMS Multi-Push на www.rems.de → Downloads → Betriebsanleitungen → Multi-Push

В програма „Промиване“ не се достига минималната скорост на протичане:

- Отворете изцяло водопроводната инсталация на жилището, ако е необходимо и на други места за подаване на вода.
- Използвайте подходяща водоснабдителна мрежа. При смесителни батерии например не се достига необходимото количество вода за промиване.
- При промиване налягането на водата трябва да е $\geq 0,2$ bar и трябва да се използва количество вода ≥ 2 l. Само тогава започва подаването на въздух, като се промива с прекъснат или непрекъснат въздушен поток. Възможно е подаването на въздух да се забави до една минута.

REMS Multi-Push спира по време на работа или показва ERROR:

- Изгледете най-новата версия на софтуера от www.rems.de → Downloads → Software.
- Изключете REMS Multi-Push, издърпайте щепсела, спрете подаването на вода, откачете всички маркучи, капачки, запушалки. REMS Multi-Push не трябва да бъде под налягане.
- Инсталирайте най-новата версия на софтуера (Инструкция за експлоатация, точка 2.3). Внимание! При актуализацията на софтуера се изтриват всички запазени резултати от промивачи и тестови програми. Ако все още са Ви необходими преди да актуализирате софтуера ги прехвърлете на компютър чрез USB памет (Инструкция за експлоатация, точка 3.8).
- След това стойностите по подразбиране са зададени на „0“ в програмите „Тест за газ с въздух“, „Тест на натоварването“ или „Херметичност“.
- Нулирайте (Инструкция за експлоатация, точка 2.3). Внимание! При нулиране всички предварително определени стойности се връщат към фабричните им настройки, а настроеният език на немски, а форматите за дата, час, единици - TT.MM.JJJJ, 24 h, m/bar.
- Отворете двете пробки за кондензата (фиг. 1 (34)), за да изпуснете кондензата от резервоара за съгъстен въздух.
- Изпразнете контейнера за кондензна вода и филтъра за частици (Инструкция за експлоатация Фиг. 1 (46)), за тази цел свалете предпазния капак. Почистете филтъра, ако е необходимо го сменете (Инструкция за експлоатация, точка 4.1).
- Включете щепсела, включете PRCD (Инструкция за експлоатация, точка 2.1), включете REMS Multi-Push.
- Монтирайте отново всички маркучи.
- Ако REMS Multi-Push не функционира, занесете го в сервизния център REMS ROLLER.

УКАЗАНИЕ

Спазвайте работна температура и температура на съхранение $\geq 5^{\circ}\text{C}$:

- Ниските температури могат да попречат на REMS Multi-Push да се включи, на дисплея се показва ERROR. Загрейте REMS Multi-Push за около 1 час на стайна температура.
- При ниски температури остатъчната вода в REMS Multi-Push може да замръзне и да унищожи компонентите напр. сензори за налягане и клапани.

REMS Multi-Push – greita pagalba, įvykus gedimams

Atsisiųskite aktualią REMS Multi-Push naudojimo instrukciją iš www.rems.de → Downloads (atsisiųsti) → Betriebsanleitung (naudojimo instrukcijos) → Multi-Push ir ją vadovaukitės!

Programoje „Plovimas“ nepasiekiamas mažiausias tekėjimo greitis:

- Namo įvade iki galo atsukite vandens tiekimą ir, jei reikia, atidarykite kitus tiekimo taškus.
- Naudokite tinkamą vandens jungtį. Pvz., nepasiekiamas plovimui reikalingas vandens kiekis, kai naudojami prastuvo maišytuvai.
- Plaunant vandens slėgis turi siekti $\geq 0,2$ baro ir turi tekėti ≥ 2 l vandens. Tik taip pradedamas teikti oras, kai plaunant periodiškai naudojamas oras arba plaunama su nuolatine oro srove. Oro tiekimas gali vėluoti iki vienos minutės.

REMS Multi-Push darbo režimo metu sustoja arba rodo ERROR (klaidą).

- Naujausią programinės įrangos versiją galite atsisiųsti iš www.rems.de → Downloads (atsisiųsti) → Software (programinė įranga).
- REMS Multi-Push išjunkite, tinklo kištuką ištraukite, užsukite vandens tiekimą, nuimkite visas žarnas, dangtelius ir kamščius. REMS Multi-Push neturi būti slėgio.
- Įdiekite naujausią programinės įrangos versiją (naudojimo instrukcijos 2.3 punktas). Dėmesio! Po programinės įrangos atnaujinimo visi išsaugoti plovimo ir kontrolės programų rezultatai ištrinami. Jeigu jie jums reikalingi, prieš atnaujindami programinę įrangą, perkeltkite juos į savo kompiuterį naudodami USB atmintinę (naudojimo instrukcijos 3.8 punktas).
- Paskui nustatytosios vertės programose „Dujų patikra oru“, „Apkrovos patikra“ arba „Sandarumas“ nustatomos kaip „0“.
- Atstatykite pradinįs nustatymus (naudojimo instrukcijos 2.3 punktas). Dėmesio! „Reset“ klavišu visos nurodytosios vertės grąžinamos į gamyklinius nustatymus, kalba į vokiečių kalbą, datos, laiko, matavimo vienetų formatai į DD.MM.MMMM, 24 h, m / bar.
- Atsukite abu srieginius kamščius, (naudojimo instrukcijos 1 brėžinys (34), kad išleistumėte kondensatą iš resiverio.
- Nuimkite apsauginį gaubtą ir ištuštinkite kondensato talpą ir dalelių filtrą (naudojimo instrukcijos 1 brėžinys (46)). Nuvalykite filtro įdėklą arba, jei reikia, pakeiskite (naudojimo instrukcijos 4.1 punktas).
- Įkiškite tinklo kištuką, įjunkite PRCD (naudojimo instrukcijos 2.1 punktas), įjunkite REMS Multi-Push.
- Vėl sumontuokite visas žarnas.
- Jeigu REMS Multi-Push neveikia, kreipkitės į REMS ROLLER paslaugų centrą.

PRANEŠIMAS

Laikykites nustatytosios ≥ 5 °C darbo ir laikymo temperatūros:

- dėl žemesnės temperatūros REMS Multi-Push gali neįsijungti, bus rodoma ERROR (klaida). REMS Multi-Push pašildykite apie 1 valandą iki patalpos temperatūroje.
- Esant žemoms temperatūrai vandens likučiai REMS Multi-Push gali užšalti ir sugadinti komponentus, pvz., slėgio jutiklius ir vožtuvus.

REMS Multi-Push – ātra palīdzība traucējumu gadījumā

Ar REMS Multi-Push aktuālo lietošanas instrukciju var iepazīties šeit www.rems.de → Downloads → Lietošanas instrukcijas → Izlasīt un ievērot Multi-Push instrukciju!

Programmā „Skalošana” netiek sasniegts minimālais plūsmas ātrums:

- Pilnīgi atveriet ūdens padeves sistēmu vietā, kur māja ir pieslēgta ūdens apgādes tīklam, ja nepieciešams, atveriet citas paņemšanas vietas.
- Izmantojiet piemērotu ūdens pieslēgvietu. Piemēram, mazgātnes jaučējkrāns nespēj nodrošināt skalošanai nepieciešamo ūdens daudzumu.
- Skalošanas gaitā ūdens spiedienam jābūt $\geq 0,2$ bar, un ir nepieciešams ūdens daudzums ≥ 2 l. Tikai tad tiek ieslēgta gaisa padeve skalošanai ar gaisu pulsējošā vai nepārtrauktā plūsmā. Gaisa padevi var aizkavēt līdz vienai minūtei.

REMS Multi-Push apstājas darba laikā vai displejā ir redzams ERROR:

- Programmatūras jaunāko versiju var lejuplādēt šeit: www.rems.de → Downloads → Lejuplādēt programmatūru.
- Izslēdziet REMS Multi-Push, izvelciet tīkla kontaktdakšu, pārtrauciet ūdens padevi, noņemiet šļūtenes, vāciņus un aizbāžņus. REMS Multi-Push nedrīkst atrasties zem spiediena.
- Instalējiet programmatūras jaunāko versiju (lietošanas instrukcijas 2.3. punkts). Uzmanību! Veicot programmatūras aktualizāciju, visi saglabātie skalošanas un pārbaudes programmu rezultāti tiek dzēsti. Ja Jums šie dati vēl ir nepieciešami, lūdzu, pārnesiet tos pirms programmatūras aktualizācijas uz Jūsu datoru ar USB zibatmiņas palīdzību (lietošanas instrukcijas 3.8. punkts).
- Pēc tam programmās „Pārbaude gāze ar gaisu”, „Slodzes pārbaude” vai „Blīvums” vajadzīgās vērtības ir iestatītas uz „0”.
- Veiciet atiestatī (lietošanas instrukcijas 2.3. punkts). Uzmanību! Pēc atiestates visas iestatītās vērtības tiek atgrieztas pie rūpnīcas iestatījumiem, valoda tiek mainīta uz vācu un datuma, laika un mērvienību formāti tiek pārslēgti uz DD.MM.GGGG, 24 h, m / bar.
- Atskrūvējiet abas noslēdzošās skrūves (1. attēls (34)), lai nolaistu kondensātu no saspiesta gaisa tvertnes.
- Iztukšojiet kondensāta un daļiņu filtra tvertni (lietošanas instrukcija, 1. attēls (46)), šim nolūkam noņemiet aizsargvāku. Iztīriet filtra ieliktņi, pēc vajadzības nomainiet (lietošanas instrukcijas 4.1. punkts).
- Pieslēdziet tīkla kontaktdakšu, ieslēdziet PRCD (lietošanas instrukcijas 2.1. punkts), ieslēdziet REMS Multi-Push.
- Atkal montējiet visas šļūtenes.
- Ja REMS Multi-Push nefunkcionē, nosūtiet to servisa centram REMS ROLLER.

IEVĒRĪBAI

Ievērojiet ierīces darba un uzglabāšanas temperatūru ≥ 5 °C:

- Zemas temperatūras var būt šķērslis REMS Multi-Push ieslēgšanai, displejā parādās ERROR. Uzsildiet REMS Multi-Push, apmēram uz 1 stundu atstājot telpas temperatūrā.
- REMS Multi-Push atlikušais ūdens zemās temperatūrās var sasalt un bojāt ierīces detaļas, piemēram, spiediena sensorus un vārstus.

REMS Multi-Push – kiire abi rikete korral

REMS Multi-Pushi ajakohase kasutusjuhendi leiate asukohast www.rems.de → Downloads (allalaadimised) → Betriebsanleitungen (kasutusjuhendid) → lugege ja järgige seda!

Programmis Loputamine ei saavutatud minimaalset voolukiirust:

- Avage majauhenduse veevarustus täielikult, vajadusel avage täiendavad veevõtukohad.
- Kasutage sobilikku veeühendust. Näiteks valamusegistitega ei saavutata loputamiseks vajalikku veekogust.
- Loputamiseks peab veesurve olema $\geq 0,2$ baari ning voolav veekogus peab olema $\geq 2\text{ l}$. Alles siis käivitub õhuga loputamisel õhu vahelduv- või püsijuurdevool. Õhu juurdevool võib käivituda kuni minutilise hilinemisega.

REMS Multi-Push jääb käitamise ajal seisma või kuvab veateate ERROR:

- Laadige alla uusim tarkvaraversioon asukohast www.rems.de → Downloads (allalaadimised) → Software (tarkvara).
- Lülitage REMS Multi-Push välja, eemaldage toitepistik, sulgege vee juurdevool, eemaldage kõik voolikud, kaaned, korgid. REMS Multi-Push peab olema survevaba.
- Installige uusim tarkvaraversioon (kasutusjuhendi punkt 2.3). Tähelepanu! Tarkvara värskendamisel kustutatakse kõik salvestatud loputus- ja testprogrammid tulemused. Kui teil peaks neid veel vaja minema, siis kandke need enne tarkvara värskendamist USB-mälupulga kaudu oma arvutisse (kasutusjuhendi punkt 3.8).
- Seejärel on vaikeväärtused programmides „Gaasi kontrollimine õhuga“, „Koormustest“ ja „Tihedus“ seadistatud väärtusele „0“.
- Teostage lähtestamine (kasutusjuhendi punkt 2.3). Tähelepanu! Lähtestusfunktsiooniga (Reset) seatakse kõik vaikeväärtused tagasi tehaseseadistustele, sh keel saksa keelele ja kuupäeva, kellaaja, ühikute vorming tagasi PP.KK.AAAA, 24 h, m/bar.
- Avage mõlemad kondensvee sulgekorgid (kasutusjuhendis jn 1 (34)), et kondensvesi suruõhumahutist välja lasta.
- Tühjendage kondensaadi- ja osakestefiltri mahuti (kasutusjuhendis jn 1 (46)), eemaldage selleks kaitsekate. Puhastage filtripadrun ja vajadusel vahetage välja (kasutusjuhendis punkt 4.1).
- Ühendage toitepistik, lülitage PRCD sisse (kasutusjuhendis punkt 2.1), lülitage REMS Multi-Push sisse.
- Paigaldage uuesti kõik voolikud.
- Kui REMS Multi-Push ei tööta, siis saatke see teeninduskeskusesse REMS ROLLER.

TEATIS

Pidage kinni seadme $\geq 5\text{ °C}$ töö- ja hoiustamistemperatuurist:

- madalad temperatuurid võivad REMS Multi-Pushi sisselülitamist takistada, kuvatakse veateade ERROR. Soojendage REMS Multi-Pushi umbes 1 tund toatemperatuuril.
- REMS Multi-Pushi jääkvesi võib madalatel temperatuuridel jäätuda ning seadme detaile, nt rõhuandureid ja ventiile, kahjustada.